

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 24 (1996)

**Heft:** 95

**Artikel:** Ihre armayi, hyê è vouê

**Autor:** Jean des Neiges / Brodard, Jean / Yerly, Joseph

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243668>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ihre armayi, hyê è vouê



Din le chékon numéro dè nouhrn'Ami dou patê no vo j'an échplikå kemin on fénåvè vouê pê rapouå à yê. Ch'ti kou no volin vo dre chin lè d'ihe armayi yê è vouê. Premiremin, yê on ne povি arouvå ou tsalè, rintyè a pi. L'avi tyè le barlatè k'irè avui chon mulè, è che chè chinti tru mafi, faji kan mimo on efouå po ch'achtå chu chè rin, chin ke le mulè n'amåvè på tan. Lè j'otre j'armayi charåvan lou tropi, avu lou kanè, è irè on bi momin kan arouvå chu le patchi povant alå ou tsalè po lou rèpojå on bocon. Le dari arouvå irè le bouébo, è l'armayi ke li idjivè à menå lè cayon, è kotyè kou dutrè tchivrè.

Arouvå ou tsalè, le bouébo, alåvè tsertchi, dou bou po fére dou fu oumîntè po na tacha dè nê, arojâye "d'ivouê bénète" ! Ma le trin dou tsalè arouvåvè pénåbyamin. Le tsavo brè dè tso tinyè pê la breda pér on'armayi irèachebin kontin d'arouvå.

Bin rido lè j'arè d'ariå arouvon. L'an d'abôr détsardji le trin dou tsalè. Le mêtre-armayi prin chuto choïn de la tsoudère yô ke ch'ta né dza, fudrè l'inpyéyi. Lè j'otre j'armayi prin'yon lou chôlè, beton de la cho din lou loyi, de la grêche din lè cornêtè di chôlè. Le bouébo, li, l'avi cha mihrëta po kolå. E ti hou j'omo d'ayôbå. Faji on bi trin pê hou tsalè... A méjera ke lè vatsè arouvåvan, lou tréjan la hyotsèta, la klanka ou la chenaye. Irè på rin dè fére alå la vatse à cha pyathe, po la nyå. On kou lè rintsè fêtè, lè j'armayi keminthon à ariå. O, n'avi på di brotsè... Lè vatsè mafitèachebin l'avan på tan dè lathi apri avi fê la trota du vêr là, à la montanye. On kou ariåyè, lè bithè répouan alå din le patchi prindre na mouåcha dévan tyè dè lou kutchi. Lè j'omo, on kou lè vatsè ariåyè, marindåvan avu un ver dè vin, on mochi dè pan è dè fremådzo. Ne fajan på grantin à ha vèya. Bin vuto, hiri pê la lintêrna, alåvan lou j'éthindre chu le chothê chovin chu le cholê, è di kou din na tsanbra, dè pyan pi avu l'ariå. Le lindéman matin, iran hô dè boun'ara po betå dedin, ariå è fère le travo ke fan d'abitude lè j'omo kan van poyi. L'erbâye irè pénåbya, ma lè j'omo k'alåvan a la montanye avu on bi tropi, ne vuitivan på apri chin. Iran dzoya d'ihe avu lè vatzè k'amåvan, iran kontin d'arouvå ou tsalè è d'intréprindre ha ya chu lè hotya, chinpya è bala kan l'amihyå hyorchè intrè là.

Ihre amon hou patyi du yo ke l'avi chuvín yo k'iran na yuva chu le bå, ke lou faji a gonhyå le ka dè pyiéji, in moujin à ti hou ke l'an léchi din la pyan'na. Et che hou j'omo l'avan na bala vouê, tyintè balè

tsanthon, ke chinbyåvan pye balè pri dè hou tsalè, tyè à la méjon.

Inke kemin chè pachåvè l'êrboye dè yê. Ora prou dè j'afére l'an tsandji. Avu la chirculachyon d'ora, lè tropi n'an preschke på mé lou piathe chu la route. Adon l'êrbåye chè få pê kamyon. Pyon arouvå pri dou tsalè pê la route bin chovin goudrenåye. Ou tsalè, li a chovin di tsanbrè avu di yi po lè j'armayi. L'électricité arouvè po hyiri to le mondo èachebin po pui utilijå lè machinè à ariå ! Che lè j'afér modérne chon arouvåyè tant'yè din lè tsalè, chin ne vou på a dre que l'ârmå, le kà di j'armayi l'an tsandji. Lè payjådzo chon rechta à prou dè pyathè kemin iran din le tin. No volin fourni h'erbåye pê la bala poésie dè Dzojè Yerl, le "capitaine dou mon", ke figurè chu che n'émådze dè dyu :

*Jean des Neiges*

Nouthra Dona dou rèpojià,  
Dèvan Vo no tréjin le tsépi.  
Vouardâdè bin le tropi  
Hô ché d'amon poyi.  
Balyidè bon korâdzo  
A ti nouthrè j'armalyi.  
Ethêla dou matin,  
Dè grâthe on bon tsôtin.  
No prèyerin bin le tsapalè  
Po ke l'amihyâ hyorechichè ou tsalè.  
Méjon d'ouâ, Filye dè Davide,  
Léchi pâ nouthon. kà rondji d'invide.  
Dè no, touâdè le Kroulyo.  
Vièrge dè bontâ, menâ-no pè la man.  
Kan cheron fournê nouthrè j'an  
Lé hô din le grand rèpojià  
Tsantâ Diu è prèyi po le payi !

*Joseph Yerly*

